

Vollmacht (Pełnomocnictwo)

Auf der Grundlage des UN-Übereinkommens über die Geltendmachung von Unterhaltsansprüchen im Ausland vom 20.06.1956 (BGBl. 1959 II 149ff, 1971 II 105; 17.12.2006, BGBl. 3171) erteile ich *na podstawie Konwencji nowojorskiej o dochodzeniu roszczeń alimentacyjnych za granicą z dnia 20.06.1956 r. (Federalny Dziennik Ustaw z 1959 r. II 149 i nast., 1971 r II 105; 17.12.2006, Federalny Dziennik Ustaw 3171) ja niżej podpisana/y*

Name, Vorname *Nazwisko, Imię*

geb. am *urodzona y dnia*

als gesetzliche/r Vertreter/in *jako ustawowy przedstawiciel*

dem Bundesamt für Justiz als zuständige Empfangsstelle für die Bundesrepublik Deutschland nach Artikel 6 des oben genannten Übereinkommens die Vollmacht, alle geeigneten Schritte zu unternehmen, um die Leistung von Unterhalt für *udzielam Federalnemu Urzędowi Sprawiedliwości, jako organowi właściwemu dla Republiki Federalnej Niemiec, zgodnie z artykułem 6 wyżej wymienionej konwencji, pełnomocnictwa do podjęcia wscystkich odpowiednich kroków w celu uzyskania świadczeń alimentacyjnych dla*

mich selbst *mnie samej/samego*

und i

Name, Vorname *Nazwisko, Imię*

geb. am *urodzona y dnia*

Name, Vorname *Nazwisko, Imię*

geb. am *urodzona y dnia*

Name, Vorname *Nazwisko, Imię*

geb. am *urodzona y dnia*

gegenüber od

Name, Vorname des/der Unterhaltspflichtigen *Nazwisko, Imię osoby zobowiązanej do placenia alimentów - geb. am urodzona y dnia*

Das Bundesamt für Justiz ist ermächtigt, den/die Vollmachtgeber/in bei der Durchsetzung des Unterhaltsanspruchs vor allen Behörden und Gerichtsinstanzen zu vertreten, Zahlungen entgegenzunehmen, den Unterhaltsanspruch im Wege einer außergerichtlichen gütlichen Einigung, oder falls erforderlich, durch Erhebung und Verfolgung einer Unterhaltsklage zu regeln und die Vollstreckung eines Unterhaltstitels zu betreiben. Ferner wird das Bundesamt für Justiz zur Forderungsanmeldung in Insolvenzverfahren ermächtigt.

Dem Bundesamt für Justiz wird das Recht zur vollständigen oder teilweisen Übertragung der Vollmacht auf andere (Untervollmacht) eingeräumt.

Federalny Urząd Sprawiedliwości jest upoważniony do reprezentowania osoby udzielającej pełnomocnictwa przy realizacji roszczenia alimentacyjnego przed wszystkimi organami i instancjami sądowymi, do odbierania płatności, regulowania roszczenia alimentacyjnego na drodze polubownego pojednania pozasądowego lub - jeśli będzie to konieczne - przez wytoczenie i prowadzenie sprawy z powództwa o alimenty oraz do przeprowadzenia postępowania egzekucyjnego z tytułu zasądzonego alimenty. Federalny Urząd Sprawiedliwości upoważniony zostaje ponadto do zgłaszania wierzytelności w postępowaniu opadłościowym.

Federalnemu Urzędowi Sprawiedliwości przyznaje się prawo do całkowitego lub częściowego przenoszenia pełnomocnictwa na inne osoby - substytucja pełnomocnictwa.

Diese Vollmacht schließt Abschluss gerichtlicher Vergleiche und Einlegung von Rechtsmitteln ein. *Niniejsze pełnomocnictwo obejmuje zawieranie ugód sądowych i wnoszenie środków prawnych.*

Ort, Datum *miejscowość, data*

Unterschrift *podpis*